

**ARTIUM**  
Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo  
Vitoria-Gasteiz

## Exposición

### Regina José Galindo. *Piel de gallina*

Sala Norte, desde el 27 de enero hasta el 1 de mayo de 2012

### Regina José Galindo, el discurso de un cuerpo sin fronteras

Sayuri Guzmán

El arte es universal, lo percibimos de acuerdo a nuestra estructura neuronal particular, a la sociedad donde vivimos y a nuestra propia experiencia. En esencia habla del hombre y sus problemas sin resolver, sus necesidades, miedos, dudas, temores. Habla de un cuerpo que sufre, se alegra, piensa y emociona, por esto la obra de Regina José Galindo traspasa las fronteras y se hace universal.

#### La palabra se convierte en poesía - La poesía se convierte en imagen visual

La muerte no tiene metáfora  
es simple y clara  
dejás de funcionar  
te quedás tieso en medio del todo  
el reloj  
–mientras–  
sigue caminando  
(Regina José Galindo, poema inédito)

Su quehacer artístico se remonta a finales de la década de los noventa, por su condición de poeta sus primeras obras guardaban relación con la palabra escrita. Los títulos comunican y acompañan, nos invitan a pensar, a soñar, a involucrarnos; obras como *El dolor en un pañuelo*,<sup>1</sup> *El cielo llora tanto que debería ser mujer*,<sup>2</sup> *Todos estamos muriendo*,<sup>3</sup> son piezas en donde la imagen se sirve de la palabra para existir.

En esta línea realiza *Lo voy a gritar al viento*,<sup>4</sup> que precisamente es una simbiosis entre el cuerpo y la palabra, entre la poeta y la artista visual, marca la fusión que acompañará su trabajo, aun cuando la palabra no podamos escucharla, leerla, está allí, contándonos la historia que sucedió, la que sucede ante nuestros ojos y la que está sucediendo en algún lugar.

La poesía es recurrente, aun en temas como la muerte o específicamente el estado de miedo que antecede a una muerte violenta, en su obra esta idea se presenta de manera compleja, creando un estado fronterizo entre la fragilidad y la fortaleza, entre el poder y la debilidad, entre la autoridad y la subordinación, entre el dominio y la sumisión, allí también está la analogía entre muerte y vida, la obra muestra el momento que antecede o precede la muerte.

Obras escultóricas como *Compartimiento*<sup>5</sup> y *Tonel*,<sup>6</sup> nos llevan a este límite. La primera recuerda los dispositivos mortuorios que encontramos en morgues o en algunos cementerios, la segunda a estructuras en donde se colocan los cuerpos con la

<sup>1</sup> *El dolor en un pañuelo*, Amarrada a una cama vertical se proyectan sobre su cuerpo noticias de violaciones y abusos cometidos en contra de la mujer en Guatemala. Colectiva *Sin pelos en la lengua* (PAI), Plaza G&T, Guatemala, 1999

<sup>2</sup> *El cielo llora tanto que debería ser mujer*. Se sumerge en una tina llena de agua y aguanta la respiración hasta que no puede más, sale, toma oxígeno y vuelve a sumergirse. Galería Belia de Vico, Guatemala, 1999.

<sup>3</sup> *Todos estamos muriendo*. Conectada a una bomba de oxígeno, permanece encerrada en una pequeña celda en las afueras de un museo. Seminario Temas Centrales, Galería Nacional San José, Costa Rica, 2000.

<sup>4</sup> *Lo voy a gritar al viento*. Leyó sus poemas colgada desde el arco del edificio de Correos. II Festival del Centro Histórico, Arco de Correos, Guatemala, 1999.

<sup>5</sup> *Compartimiento*, escultura de acero inoxidable con 9 depósitos para cadáveres y 9 bandejas internas, hechas a escala de las medidas de la artista. 2.10 m (largo), 1.66 (fondo) y 1.38 (alto). C-bandeja 1.50 m x 50cm. *Muestra cuerpo de trabajo*, ExCéntrico, Guatemala, 2011.

intención de hacerlos desaparecer, la artista da su cuerpo como medida para crear las estructuras vacías, sin embargo, la nada que encontramos en ellas significa algo, nos habla de la desaparición y del *horror vacui* que nos proporcionan esas pérdidas, el vacío resalta la forma, lo que falta, lo que hemos perdido, lo que estamos buscando.

En estas obras Regina reflexiona al igual que Fernando Savater,<sup>7</sup> por un lado la conciencia de la muerte nos hace madurar, por otro lado la incertidumbre nos humaniza, nos regresa al sentimiento de ser mortales, el temor de perderlo todo, sabemos que vamos a morir y en eso consiste la vida, pero ¿cuándo, dónde, cómo?

### **Cuerpo-sociedad-obra**

Constantemente somos bombardeados por medios informativos de masa, en donde la muerte es un caldo de consumo masivo, a esto sumamos las desigualdades sociales y raciales, la violencia de género, los crímenes de estado, las desapariciones sistemáticas de personas, la explotación del hombre por el hombre, situaciones en donde se manifiestan relaciones de poder.

Hemos aceptado los roles impuestos por la sociedad, *America's Family Prison*<sup>8</sup> remite a esas construcciones en donde un grupo social ejerce poder sobre otro, en *Looting*<sup>9</sup> el cuerpo de la artista se convierte en referente social para transitar entre las dos caras de la moneda, por un lado los conquistados los despojados, por otro el que da las órdenes, el saqueador.

En *Marabunta*<sup>10</sup> una fuerza colectiva que arrasa y destruye, símbolo de la violencia brutal, del despojo no solo de los bienes, sino de todo lo que nos rodea, sin embargo la vida se preserva, permanece en medio del caos y el miedo, en esa tesitura está *Caparazón*,<sup>11</sup> mientras un grupo golpea, el cuerpo permanece tranquilo, protegido, resistiendo. Para estas obras la artista utiliza a terceras personas, a las que suele referirse como voluntarios.

### **El espectador completa la obra**

Cuando hablamos de performance, lo hacemos desde las premisas del tiempo y el espacio, y la utilización de un cuerpo que interactúa con estos dos elementos; el espectador pocas veces se muestra activo ante la obra que transcurre frente a él.

Sin embargo, Regina busca un espectador participativo, involucrado, esto sorprende ya que hemos sido formados con la idea de ver y no tocar, la novedad y compromiso de invadir una obra de arte deja a más de uno con la incertidumbre, es una situación, incómoda. Precisamente la obra que se expone en esta muestra titulada *Piel de gallina* requiere del espectador.

En esta *Piel de gallina*, como en otras de esta artista, se invita al público hacia una nueva lectura de la realidad y, consecuentemente, a dejar de ser un mero espectador de la misma. Para esto no solo apela a la emoción, a los sentimientos, a los recuerdos, sino también a la razón y al intelecto.

Nos preguntamos ¿qué hay que hacer para cuestionar al espectador?, no basta con que la obra sea real, y que esté sucediendo en el momento mismo de la contemplación, para generar una inquietud en él, es necesario acudir a mecanismos más sofisticados, interviene entonces la persuasión, la imagen cuidada al detalle, la utilización sistemática de objetos reales. La pasividad de un cuerpo envuelto en el espacio perfectamente construido para que ese cuerpo se convierta en referente y lleve al espectador antes pasivo a intervenir. Precisamente esto es lo que plantea Regina desde su trabajo artístico.

*Reconocimiento de un cuerpo*,<sup>12</sup> *Móvil*<sup>13</sup> y *Alud* no solo proponen al espectador participar, sino que lo arrastran en la acción, haciendo que este, de una u otra manera, complete la obra, descubra, escrute, traslade, limpie y en ese juego reconozca a su

---

<sup>6</sup> *Tonel*, escultura de acero inoxidable hecha a escala de las medidas de la artista 75 cm x 45 (diámetro). *Muestra cuerpo de trabajo*, ExCéntrico, Guatemala, 2011.

<sup>7</sup> Fernando Fernández-Savater Martín (1947), filósofo y escritor español. Destaca en el campo del ensayo y el artículo periodístico. En el 2008 fue galardonado con el Premio Planeta por su novela *Hermandad de la buena suerte*.

<sup>8</sup> *America's Family Prison*. Una celda, tomando como modelo las celdas familiares de T Don Hutto adecuada para estar dentro de la sala de exhibiciones, la habita junto a su bebé y a esposo durante 24 horas. Obra subvencionada y producida por ArtPace, San Antonio Texas, Estados Unidos, 2008.

<sup>9</sup> *Looting*. En Guatemala un dentista coloca en sus molares 8 incrustaciones de oro nacional de la más alta pureza, en Berlín un médico alemán extrae los rellenos de las muelas. Comisionada y producida por Haus der Kulturen der Welt, Berlín, Alemania, 2010.

<sup>10</sup> *Marabunta*. 17 mecánicos son contratados para dismantelar un vehículo en el que llega la artista, mientras ella permanece dentro, hasta que no queda nada, Centro Cultural de España, Santo Domingo República Dominicana, 2011.

<sup>11</sup> *Caparazón*. El cuerpo de la artista dentro de un domo blindado, un grupo de individuos golpean el domo hasta destrozar sus propias armas. *Corpus. Arte in azione*. MADRE, Museo D'Arte Contemporanea Donna Regina, Nápoles, Italia, 2010.

<sup>12</sup> *Reconocimiento de un cuerpo*. El cuerpo completamente anestesiado sobre una camilla, cubierto por una sábana blanca. El público debía levantar la sábana para reconocer el cuerpo. Centro Cultural de España, Córdoba, Argentina, 2008.

<sup>13</sup> *Móvil*. *Las drogas van al norte. Las armas van al sur. Los cuerpos vivos van al norte, vienen muertos al sur. El cuerpo de la artista permanece dentro de un carro para transportar cadáveres. El público movía este elemento hacia las direcciones que quería*. Comisionada y producida por MUAC, Museo Universitario de Arte Contemporáneo, Ciudad de México, D. F., México, 2010.

sociedad, al conocido perdido, a todos y a sí mismo. La idea por tanto no es reproducir emociones a las que se le pueden añadir dosis de razón, de contenidos, sino de emociones ligadas al descubrimiento de algo, a la comprensión racional de algún aspecto de la realidad y de la sociedad.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

SAVATER, Fernando (1999): *Las preguntas de la vida*, Círculo de Lectores, Barcelona, Ariel.

GALINDO, Regina José (2011): «El uso de la Web», [www.reginajosegalindo.com](http://www.reginajosegalindo.com)